

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2000 — 1278 [C — 2000/21242]

16 MEI 2000

Wijziging aan de Grondwet (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen
zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben, in de door artikel 195 van de Grondwet bepaalde voorwaarden, aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In artikel 147, tweede lid, van de Grondwet, vervallen de woorden „, behalve bij het berechten van ministers en leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen“.

Kondigen deze bepaling af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

—————
Nota's

(1) Verklaring tot herziening van de Grondwet (*Belgisch Staatsblad* van 5 mei 1999).

(2) *Gewone zitting 1999-2000.*

Senaat.

Parlementaire Stukken. — Voorstel en toelichting, nr. 2-318/1. — Verslag, nr. 2-318/2. — Tekst aangenomen door de commissie, nr. 2-318/3.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 30 maart 2000.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire Stukken. — Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 50-555/1. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering, nr. 50-555/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 3 en 4 mei 2000.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 2000 — 1278 [C — 2000/21242]

16 MAI 2000

Modification à la Constitution (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté dans les conditions prescrites par l'article 195 de la Constitution, et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article unique. A l'article 147, alinéa 2, de la Constitution, les mots „, sauf le jugement des ministres et des membres des Gouvernements de communauté et de région“ sont supprimés.

Promulguons la présente disposition, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

—————
Notes

(1) Déclaration de révision de la Constitution (*Moniteur belge* du 5 mai 1999).

(2) *Session ordinaire 1999-2000.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Proposition et développements, n° 2-318/1. — Rapport, n° 2-318/2. — Texte adopté par la commission, n° 2-318/3.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 30 mars 2000.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Texte transmis par le Sénat, n° 50-555/1. — Texte adopté en séance plénière, n° 50-555/2.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séances des 3 et 4 mai 2000.

DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

D. 2000 — 1278 [C — 2000/21242]

16. MAI 2000

Abänderung der Verfassung (1) (2)

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen,
Unser Gruß!

Die Kammern haben unter den in Artikel 195 der Verfassung vorgeschriebenen Bedingungen das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einzig Artikel – In Artikel 147 Absatz 2 der Verfassung werden die Wörter „, außer wenn er über die Minister und die Mitglieder der Gemeinschafts- und Regionalregierungen richtet“ gestrichen.

Wir fertigen die vorliegende Bestimmung aus und ordnen an, daß sie mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. Mai 2000.

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Premierminister
G. VERHOFSTADT

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
M. VERWILGHEN

—————
Noten

(1) Erklärung zur Revision der Verfassung (*Belgisches Staatsblatt* vom 5. Mai 1999)

(2) *Ordentliche Sitzungsperiode 1999-2000*

Sénat

Parlamentsdokumente — Vorschlag und Erläuterungen Nr. 2-318/1 — Bericht Nr. 2-318/2 — Von der Kommission angenommener Text Nr. 2-318/3

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme. Sitzung vom 30. März 2000

Abgeordnetenversammlung

Parlamentsdokumente — Vom Senat übermittelter Text Nr. 50-555/1 — In der Plenarsitzung angenommener Text Nr. 50-555/2

Parlamentsannalen — Besprechung und Annahme. Sitzungen vom 3. und 4. Mai 2000